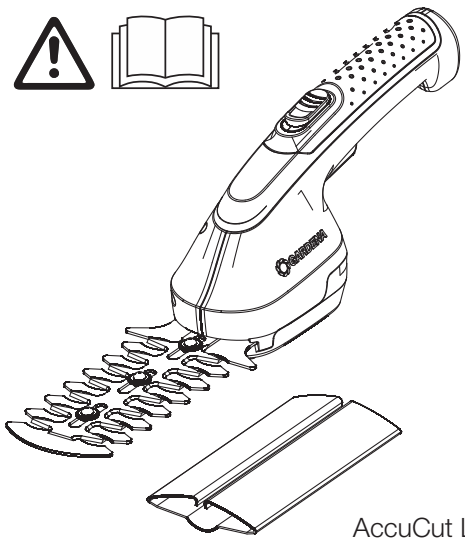
GARDENA®



AccuCut Li
Art. 9851-29

SK	**Návod na obsluhu** Nožnice na kroviny
EL	**Οδηγίες χρήσης** Ψαλίδι θάμνων
RU	**Инструкция по эксплуатации** Ножницы для кустарников
SL	**Navodilo za uporabo** Škarje za grmovje
HR	**Upute za uporabu** Škare za grmlje
SR/ BS	**Uputstvo za rad** Makaze za žbunje
UK	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторний кущоріз
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Foarfecă pentru arbuşti
TR	**Kullanma Kılavuzu** Çalı makası
BG	**Инструкция за експлоатация** Ножица за храсти
SQ	**Manual përdorimi** Prerëse ligustrash
ET	**Kasutusjuhend** Põõsakäärid
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Krūmų žirklės
LV	**Lietošanas instrukcija** Dzīvžogu šķēres

GARDENA Ножницы для кустарников AccuCut Li

RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ 32
2. УСТАНОВКА 40
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ 41
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. 42
5. ХРАНЕНИЕ 43
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 44
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 45
8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ/ГАРАНТИЯ 46

Перевод оригинальных инструкций.

Этот инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с инструментом. За детьми необходим присмотр, чтобы убедиться, что они не играют с инструментом.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA ножницы для кустарников предназначены для обрезки отдельных ветвей, кустов и вьющихся растений на приусадебных и частных садовых участках.

ОПАСНО! Опасность травмирования! Не разрешается использовать инструмент для стрижки газонов/газонных кромок или для измельчения на компост.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

При неправильном использовании продукт может быть опасен! Ваш продукт может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего продукта. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на продукте.

Символы безопасности на инструменте:



Прочтите инструкцию по использованию.



ОПАСНО! Режущий механизм продолжает движение в течение некоторого времени после выключения мотора.



ОПАСНО! Следите за тем, чтобы другие люди не оказались в опасной зоне.



Беречь от дождя и других источников влаги. Не оставляйте инструмент под дождем.

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. *Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.*

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. *Термин "электроинструмент" в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).*

1) Меры предосторожности на месте работы

a) Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным.
На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.

b) Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструмент производит искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.*

c) Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом. *Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.*

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

a) Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. *Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.*

b) Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.*

c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий.
Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.

d) Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от

RU

нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. *Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.*

e) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. *Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.*

f) Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. *Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.*

b) Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки. *Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.*

c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента. *Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.*

d) Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент. *Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.*

e) Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. *Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.*

f) Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. *Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*

g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно исполь-

зовались. *Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.*

4) Использование электроинструмента и уход за ним

a) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. *Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.*

b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. *Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.*

c) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. *Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.*

d) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этой инструкцией, работать с электроинструментом. *Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.*

e) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. *Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.*

f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. *Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущим кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.*

g) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резцами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. *Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.*

5) Работа и обращение с аккумуляторным инструментом

a) Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств. *Зарядное устройство, предназначенное для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.*

b) Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы.

Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.

c) **Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть их контакты.** *Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.*

d) **При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой. При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу.** *Вытекшая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.*

6) Сервис

a) **Производите техническое обслуживание своих электроинструментов только у квалифицированных специалистов, использующих оригинальные запасные части.** *Это обеспечивает длительную надежную работу Вашего электроинструмента.*

Указания техники безопасности для ножниц:

- **Постоянно следите за тем, чтобы в зону лезвия не попадали части тела. Не удаляйте срезанный материал и не придерживайте срезаемый материал во время движения ножей. Удаляйте зажатый материал только при выключенном инструменте.**
  Малейшая неосторожность при работе с ножницами может привести к серьезным травмам.
- **Всегда переносите ножницы только держа их за рукоятки и только при неподвижном лезвии. При транспортировке и хранении ножниц на шине должен быть установлен защитный кожух.** *Правильное обращение с ножницами снижает риск травм от лезвия.*
- **Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, так как лезвие может задеть скрытые электропровода.**
  При контакте лезвия с находящимся под напряжением проводом металлические детали инструмента также могут оказаться под напряжением и привести к поражению электрическим током.

Дополнительные советы по технике безопасности

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. *При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.*

Безопасность на рабочем месте

Используйте инструмент только по предусмотренному для него назначению и предписанным способом.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми и за опасность, которой подвергаются они или их собственность.

Не пользоваться инструментом при угрозе грозы.

Данные по безопасности при использовании электрических частей

Перед применением необходимо проверить кабель на наличие повреждений. Если имеются признаки

повреждения или старения, его необходимо заменить.

Если требуется замена соединительного провода, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию у производителя или его представителя.

Не пользуйтесь инструментом, если электрические кабели повреждены или изношены.

Немедленно отсоединяйте инструмент от источника электропитания, если на кабеле заметны порезы или повреждение изоляции. Не прикасайтесь к кабелю, пока не будет выключено электропитание.

Всегда сначала отключайте электропитание, прежде чем удалять вилку, кабельный соединитель или удлинительный кабель.

Всегда аккуратно сматывайте кабель, избегая перегибаний.

Подключайте инструмент только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах нельзя подключать провод заземления к какой-либо части инструмента.

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Кабель

Используйте только удлинители, допущенные в соответствии с HD 516.

→ Спросите своего специалиста-электрика.

Личная безопасность

Всегда одевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Проконтролируйте зону предполагаемого использования инструмента и удалите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на признаки износа или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Если в случае какого-либо дефекта устройство больше невозможно выключить, поставьте устройство на прочное основание и, наблюдая за ним, дождитесь разрядки аккумулятора. Отправьте неисправное устройство в сервисный центр GARDENA.

Никогда не пытайтесь работать инструментом, если он неукомплектован или изменен без соответствующего разрешения.

Эксплуатация электроинструментов и уход за ними

Вы должны знать, как выключить инструмент в случае аварии.

Никогда не держите инструмент за защитное устройство.

Запрещается использовать инструмент с поврежденными защитными устройствами (защитный кожух, устройство быстрой остановки режущего элемента).

При работе с инструментом не разрешается использовать лестницы.

Снятие аккумулятора:

– прежде чем оставить инструмент без присмотра;
– прежде чем будет снята блокировка;
– перед проверкой или очисткой инструмента, а также перед другими работами с ним;
– если Вы заденете какой-нибудь предмет. Снова использовать инструмент можно только при абсолютной уверенности, что весь инструмент находится в исправном рабочем состоянии;
– если инструмент начнет необычно сильно вибрировать. В этом случае его необходимо немедленно проверить. Избыточные вибрации могут вызвать травмы.
– перед тем, как Вы передадите инструмент другому лицу.

Инструмент разрешается использовать только при температурах от 0 °C до 40 °C.

Безопасное обращение с аккумулятором



ПОЖАРООПАСНО!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемом, жаропрочном, и непроводящем основании.

Следует удалить от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы. В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или огня немедленно отсоединить зарядное устройство от сети.

Заряжать аккумуляторы разрешается только при помощи оригинального зарядного устройства GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.



ВЗРЫВООПАСНО!

→ Защищать устройство от действия жары и огня. Не класть на нагревательные приборы и не оставлять на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.

Не пользоваться зарядным устройством под открытым небом!

Никогда не мочите зарядное устройство.

Используйте аккумуляторы только при температуре окружения от –10 °C до +45 °C.

Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов.

Необходимо регулярно проверять зарядное устройство на наличие повреждений и признаки старения (изношенность) и использовать его только в исправном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя (Опасность возгорания)!

Не разрешается пользоваться устройством во время зарядки.

После зарядки отключите зарядное устройство от сети и от аккумулятора.

Заряжайте аккумулятор только при температуре от 10 °C до 45 °C.

После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Техническое обслуживание и хранение



УГРОЗА ТРАВМИРОВАНИЯ!

Не прикасайтесь к лезвию.

→ При окончании или перерыве в работе наденьте защитный кожух.

Все гайки, болты и винты должны быть туго затянуты для обеспечения надежного рабочего состояния инструмента.

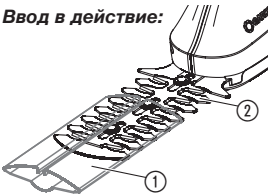
Не допускается хранить устройство при температурах свыше 35 °C или под воздействием прямого солнечного света.

Не разрешается хранить устройство в местах наличия статического электричества.

2. УСТАНОВКА

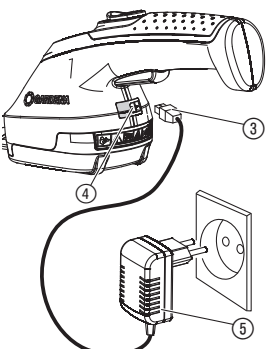
RU

Ввод в действие:



ОПАСНО! Опасность травмирования!
Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.
→ Перед вводом устройства в действие убедитесь, что защитный кожух ① надет на лезвие ②.

Зарядка аккумулятора:



Перед первым применением необходимо полностью зарядить аккумулятор. Время зарядки (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

Не допускается запускать устройство во время зарядки.

ВНИМАНИЕ!
Перезаряд разрушает аккумулятор и зарядное устройство.
→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

1. Вставьте кабель зарядки ③ в гнездо ④ аккумуляторных ножниц.
2. Включите блок питания зарядного устройства ⑤ в сетевую розетку.

Во время зарядки гнездо ④ мигает зеленым цветом. Аккумулятор заряжается.

Когда гнездо ④ непрерывно светится зеленым светом, аккумулятор полностью заряжен.

В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.

3. Сначала выньте кабель зарядки ③ из гнезда ④, а затем выньте блок питания зарядного устройства ⑤ из сетевой розетки.

Когда мощность аккумулятора сильно снизится, устройство выключается и аккумулятор необходимо зарядить.

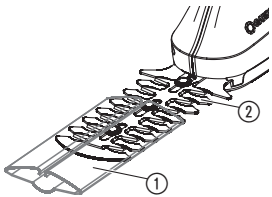
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Запуск ножниц для кустарников:

⚠ ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность травмирования, если при отпускании пусковой кнопки инструмент не выключается!

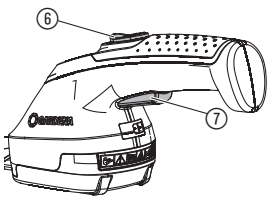
→ Никогда не блокируйте защитные устройства (напр., подвязывая блокировку включения ⑥ или пусковую кнопку ⑦ на рукоятке).



Включение:

Инструмент снабжен блокировкой включения ⑥ для защиты от случайного включения.

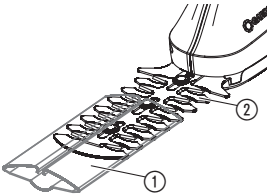
1. Освободите обрабатываемую площадку от камней и других предметов.
2. Снимите защитный кожух ① с лезвия ②.
3. Сдвиньте вперед блокировку включения ⑥ и нажмите пусковую кнопку ⑦. *Запуск инструмента.*
4. Отпустите блокировку включения ⑥.



Выключение:

1. Отпустите пусковую кнопку ⑦.
2. Наденьте защитный кожух ① на лезвие ②.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Чистка ножниц для кустарников:

ОПАСНО! Опасность травмирования!
Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.
→ Перед техническим обслуживанием устройства убедитесь, что защитный кожух ① надвинут на лезвие ②.

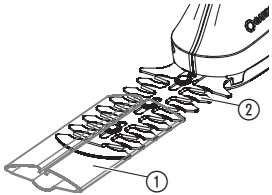
ОПАСНО! Поражение электротоком!
Опасность травмирования и материального ущерба.
→ Не разрешается очищать инструмент в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

Для продления ресурса до и после каждого применения устройства необходимо чистить и смазывать его.

1. Очищайте инструмент влажной тряпкой.
2. Смажьте лезвие ② маловязким маслом (напр., масло для ухода GARDENA, арт. 2366). При этом избегайте попадания масла на пластмассовые детали.

5. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:



Место хранения должно быть недоступным для детей.

1. Зарядите аккумулятор. Это продлевает ресурс аккумулятора.
2. Очистите инструмент (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ) и наденьте защитный кожух ① на лезвие ②.
3. Храните инструмент в сухом и защищенном от мороза месте.

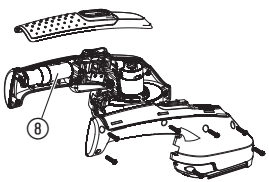
Утилизация:
(в соответствии с RL2012/19/EG):



Инструмент не разрешается выбрасывать в бытовой мусор, его необходимо подвергать квалифицированной утилизации.

Устройство содержит литий-ионную батарею, которую после исчерпания ее ресурса нельзя выбрасывать с обычными бытовыми отходами.

Пожалуйста, сдайте литий-ионную батарею для утилизации своему дилеру GARDENA или в коммунальный пункт сбора вторсырья.

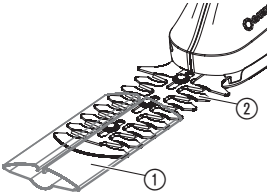


1. Полностью разрядите литий-ионную батарею ⑧.
2. Выньте литий-ионную батарею ⑧ из устройства.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионную батарею ⑧.

RU

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

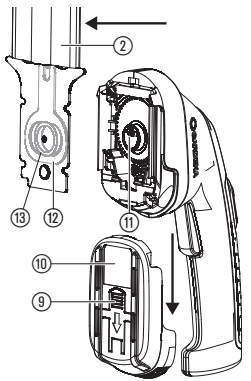
RU



ОПАСНО! Опасность травмирования!
Опасность резаных ран при непредвиденном включении инструмента.

→ Перед устранением неисправности в устройстве убедитесь, что защитный кожух ① надвинут на лезвие ②.

Замена лезвия:



Разрешается применять только оригинальное лезвие GARDENA. Новое лезвие можно заказать в сервисном центре GARDENA.

1. Нажмите кнопку ⑨ и сдвиньте вниз крышку ⑩.
2. Снимите лезвие ②.
3. При необходимости очистите камеру редуктора и смажьте эксцентриковый привод ⑪ небольшим количеством новой смазки (вазелин).
4. Поверните эксцентриковый привод ⑪ вниз.
5. Сдвиньте вниз кулису ⑫ на обратной стороне лезвия ②.
6. Сдвиньте кольцо ⑬ в центр кулисы ⑫.
7. Установите новое лезвие ② в узел мотора таким образом, чтобы эксцентриковый привод ⑪ вошел в кольцо ⑬ кулисы ⑫.
8. Сдвигайте крышку ⑩ вверх, пока она не защелкнется.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Во время зарядки гнездо мигает красным светом	Превышена допустимая температура аккумулятора.	→ Дайте аккумулятору остыть. Снова зарядите аккумулятор.
Слишком малое время работы	Лезвие загрязнено.	→ Очистите и смажьте лезвие согласно инструкции по обслуживанию.
Нечистый рез	Затуплены или повреждены ножи.	→ Замените лезвие (см. *Замена лезвия*).

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в любой официальный сервисный центр GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Ножницы для кустарников	**AccuCut Li (Арт. 9851)**
Емкость аккумулятора	2,15 Ач
Время зарядки аккумулятора	80 % 3,5 ч / 100 % 4,5 ч
Блок питания зарядного устройства	
Напряжение/частота сети	100 – 240 В / 50 – 60 Гц
Номинальный выходной ток	500 мА
Макс. выходное напряжение	5,5 В (ПОСТ.)

Длина ножей	12 см
Масса	примерно в 620 г
Уровень звукового давления L_{PA} [1)] **Погрешность k_{PA}**	66 дБ (A) 2,5 дБ (A)
Уровень звуковой мощности L_{WA} [2)]	замерено 77 dB (A) / гарантировано 80 dB (A)
Колебание рука-плечо a_{vhw} [1)] **Погрешность k_a**	< 2,5 м/с^2 1,5 м/с^2

Методика измерений в соответствии с [1)] DIN EN 60745-2-15 [2)] RL 2000/14/EC

Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ/ГАРАНТИЯ

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.

• Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Расходные материалы:

Изнашиваемые детали – ножи и эксцентриковый привод – не входят в гарантийные обязательства.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:
ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6, помещение № ОВ02_04

Серийный номер: A710

A	7*	10
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).

RU

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET ***Tootevastutus***

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT ***Gaminio patikimumas***

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	**Nožnice na kroviny**	Typ produktu:	Objednávacie číslo:
Περιγραφή του προϊόντος:	**Ψαλίδι θάμνων**	Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:
Opis izdelka:	**Škarje za grmovje**	Vrsta izdelka:	Številka izdelka:
Opis proizvoda:	**Škare za grmlje**	Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:
Descrierea produsului:	**Foarfecă pentru arbuşti**	Tip produs:	Cod articol:
Описание на продукта:	**Ножица за храсти**	Тип продукт:	Артикул номер:
Toote kirjeldus:	**Põõsakäärid**	Tootetüüp:	Artiklinumber:
Gaminio aprašas:	**Krūmų žirklės**	Gaminio tipas:	Dalies numeris:
Izstrādājuma apraksts:	**Dzīvžogu šķēres**	Produkta veids:	Artikula numurs:
		AccuCut Li	**9851**
Hladiny hluku:	namerané/zaručené	Smernice EÚ:	
Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο	Οδηγίες ΕΚ:	
Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena	Direktive EU:	
Razina buke:	mjerena/zajamčena	EC direktive:	
Nivel de zgomot:	măsurat/garantat	Directive CE:	
Ниво на шум:	измерено/гарантирано	Директиви на ЕО:	**2006/42/EG**
Müratase:	mõõdetud/garanteeritud	EÜ direktiivid:	**2014/30/EG**
Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas	EB direktyvos:	**2011/65/EG**
Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais	EK direktīvas:	**2000/14/EG**
			Ladegerät/Battery charger:
	77 dB (A)/80 dB (A)		**2014/35/EG**

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60745-1
EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger:

EN 60335-1
EN 60335-2-29

Batterie / Battery:

IEC 62133

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA
Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-verfahren:
Nach 2000/14/EG
Art. 14 Anhang V

Deposited Documentation:
GARDENA
Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Conformity Assessment according to:
2000/14/EC Procedure:
art. 14 Annex V

Documentation déposée:
Documentation technique
GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Procédure d'évaluation de la conformité:
Selon 2000 /14 /CE
art. 14 Annexe V

Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2015

Ulm, 15.05.2017 Splnomocnený
Ulm, 15.05.2017 Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 15.05.2017 Pooblaščenec
Ulm, dana 15.05.2017 Ovlaštena osoba
Ulm, 15.05.2017 Conducerea tehnică
Улм, 15.05.2017 Упълномощен
Ulm, 15.05.2017 Volitatud esindaja
Ulm, 15.05.2017 Įgaliotasis atstovas
Ulme, 15.05.2017 Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 -1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone:
(+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9851-29.960.03/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com